

Broj: 19 / 20

10.05/20
Adresa: Majora Marka 12
35230 Paraćin

GRANT AND DONATION TO A NOT FOR PROFIT ORGANISATION AGREEMENT

This Agreement is made between:

EWOPHARMA DOO Beograd (Hereinafter **Ewopharma**) of Borisavljevićeva 78, 11010 Beograd represented by Aleksandar Musić, country manager

and

GH Paraćin, Majora Marka 12, Paraćin with identification number 17828959, TIN 107854410 (hereinafter referred to as the **Recipient**) represented Saša Bacić, director

Each shall be referred to in the singular as Party or together as Parties.

RECITAL

Ewopharma AG is represented in the Territory by Ewopharma DOO BEOGRAD, Borisavljevićeva 78, 11010 Beograd and Aleksandar Musić, country manager, is authorized to represent Ewopharma AG and bind them under the terms and conditions of this Agreement as set forth hereto

Ewopharma shall be providing a Grant / Donation to the Recipient in support of the improving patient care conducted by the **Recipient**.

The Parties now wish to execute this Agreement to ensure transparency in their duties and obligations, financial dealings and all payments made hereunder.

THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS:

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATIONS

1.1. **"Applicable Law"** shall mean all laws, regulations, instruments, codes, statutes or other analogous equivalent in force inside and outside the Territory where it has relevance to this Agreement.

1.2. **"Claim"** shall mean all claims, demands, suits, losses, damage, costs or expenses, including but not limited to legal fees (on a full indemnity basis), whether criminal, or civil, in contract, tort or otherwise, and causes of action of every kind and character.

1.3. **"Effective Date"** shall mean the final date of signature.

1.4. **"Grant / Donation"** shall mean monetary support, benefit, advantage, or other item having economic value provided by **Ewopharma** to **Recipient** for a legitimate purpose which supports the enhancing medical education and improving patient care without **Ewopharma** expecting and/or receiving any benefit in return.

1.5. **"Activity"** improving patient care shall mean the donation of the equipment for Department of Neonatology.

1.6. Unless the context otherwise requires: each gender includes the others; the singular includes the plural and vice versa; references to this Agreement include its Schedule and Appendices; references to persons include individuals, unincorporated bodies, government entities, companies and corporations; and clause headings do not affect the interpretation of the clauses

2. SCOPE

2.1. **Ewopharma** shall provide the Grant / Donation in support of the Recipient's Activity and shall not expect and/or receive any benefit in return.

2.2. This Agreement shall enter into force on the Effective Date and shall continue until payment date (the "Term"), unless terminated as permitted under this Agreement.

2.3. **Recipient** shall manage and run the Activity and shall ensure that the Activity will comply with all Applicable Laws. **Ewopharma's** involvement in the Activity will be strictly limited to providing the Grant / Donation.

2.4. The Parties represent and warrant that there is a legitimate business need to enhance medical education and improve patient care and therefore the Grant / Donation shall be utilised in support of that objective.

UGOVOR O BESPOVRATNIM SREDSTVIMA I DONACIJI KA NEPROFITNOJ ORGANIZACIJI

Ovaj Ugovor je sklopljen između:

EWOPHARMA DOO Beograd (u daljem tekstu **Ewopharma**), Borisavljevićeva 78, 11010 Beograd, koju predstavlja Aleksandar Musić, direktor

i

OB Paraćin, Majora Marka 12, Paraćin sa matičnim brojem 17828959, PIB 107854410 (u daljem tekstu **Primalac**) koga predstavlja Saša Bacić, direktor

Svaka strana se navodi u jednini kao Ugovorne strane ili zajedno kao Ugovorne strane

UVODNE IZJAVE

Kompaniju Ewopharma AG na Teritoriji predstavlja Ewopharma DOO BEOGRAD, Borisavljevićeva 78, 11010, Beograd i Aleksandar Musić, koji obavlja dužnost direktora, ovlašćen je da predstavlja kompaniju Ewopharma AG i obavezuje ih prema pravilima i uslovima ovog Ugovora kako je ovde navedeno

Ewopharma će obezbediti Bepovratna sredstva / Donaciju Primaocu kao podrška za Aktivnost poboljšanja zdravstvene zaštite koje vodi **Primalac**.

Ugovorne strane sada žele da sklope ovaj Ugovor kako bi osigurale transparentnost svojih dužnosti i obaveza, obavljanja finansijskih poslova i svih plaćanja prema ovom Ugovoru.

UGOVORNE STRANE SU SAGLASNE DA:

1. DEFINICIJE I TUMAČENJA

1.1. **"Važeći zakon"** odnosi se na sve zakone, propise, instrumente, kodekse, statute ili drugi analogni ekvivalent koji je na snazi na i izvan Teritorije gde je od značaja za ovaj Ugovor.

1.2. **"Potraživanje"** odnosi se na sva potraživanja, zahteve, parnice, gubitke, štetu, izdatke ili troškove, uključujući ali ne i ograničavajući na advokatske honorare (po osnovu pune nadoknade), bilo da su u pitanju krivična dela ili građanska parnica, potraživanja prema ugovoru, prekršaj ili bilo koji drugi način, kao i uzrokovano radnjama svake vrste i karaktera.

1.3. **"Efektivni datum"** odnosi se na konačni datum potpisivanja

1.4. **"Bespovratna sredstva / Donacija"** odnosi se na novčanu pomoć, olakšice, dobitak ili bilo koji drugi element koji ima ekonomsku vrednost koju obezbeđuje **Ewopharma** za **Primaoca** u svrhu legitimnog cilja koji podržava Aktivnost vezanu za poboljšanje medicinskog obrazovanja i unapređenja zdravstvene zaštite, u kom slučaju kompanija **Ewopharma** ne očekuje zauzvrat i/ili ne dobija bilo kakvu beneficiju.

1.5. **"Aktivnost"** unapređenje zdravstvene zaštite odnosi se na donaciju opreme za rad Odseka za neonatologiju.

1.6. Osim ako kontekst drugačije nalaže, svaki rod obuhvata i onaj drugi; jednina obuhvata množinu i obratno; reference za ovaj Ugovor obuhvataju Obrazac i Dodatke, reference za osobe uključuju pojedinice, organe sa statusom pravnog lica, državne organe, kompanije i korporacije, a naslovi klauzula/odredbi ne utiču na tumačenje istih.

2. OBIM UGOVORA

2.1. **Ewopharma** obezbeđuje Bepovratna sredstva / Donaciju kao pomoć za Aktivnost i neće zauzvrat očekivati i/ili dobiti bilo kakve beneficije.

2.2. Ovaj Ugovor stupa na snagu Efektivnim datumom i biće na snazi do datuma plaćanja ("Trajanje ugovora"), osim ako se ne raskine, onako kako je dozvoljeno prema ovom Ugovoru.

2.3. **Primalac** će upravljati i obavljati Aktivnost i obezbediti da bude u skladu sa svim važećim zakonima. Uključivanje kompanije **Ewopharma** u Aktivnost biće strogo ograničeno na obezbeđivanje Bepovratnih sredstva / Donacije.

2.4. Ugovorne strane zastupaju i jemče da postoji legitimna poslovna potreba da se poboljša medicinsko obrazovanje i unapredi zdravstvena zaštita pacijenata zbog čega će se Bepovratna sredstva / Donacija koristiti kao podrška tom cilju.

3. PRICES AND PAYMENT

3.1. **Ewopharma** shall donate the grant as part of the payment equipment - lamp for phototherapy of newborns by Novos from Turkey (one piece) in the amount of **42.480,00RSD** (include VAT as 7.080,00RSD) what will be documented by handover at delivery.

3.2. The payment of equipment shall be documented by a third party invoice and in line with the **EWO's** anti-bribery policy and all local anti-bribery and corruption legislation.

4. DUTIES OF EWOPHARMA

4.1. **Ewopharma** shall not monitor, influence or control the Activity carried out by the **Recipient**, except that **Ewopharma** shall request a written acknowledgment from the **Recipient** to satisfy itself and its auditors that the Grant / Donation has been used solely towards the Activity.

4.2. This shall include a breakdown of expenditure of the Grant / Donation.

5. DUTIES OF RECIPIENT

5.1. **Recipient** guarantees, represents and warrants that it is entitled receive a Grant / Donation of the kind anticipated by the Agreement.

5.2. **Recipient** shall have full control of all aspects relating to the Activity.

5.3. **Recipient** represents, warrants and undertakes that the Grant / Donation shall be used to discharge costs directly related to the Activity.

5.4. The **Recipient** undertakes to provide **Ewopharma** with a written letter setting out:

a. list of any technical equipment or asset that will be purchased with the Grant / Donation funds;

b. the location within the premises where such technical equipment or asset is to be used (e.g. consultancy room, patient ward, department floor etc.);

c. a statement from the **Recipient** that it will undertake to account for the technical equipment or asset in line with its accounting policy.

5.5. **Recipient** shall ensure that the Grant / Donation is not used towards the cost of an extravagant venue, extravagant sustenance or any entertainment whatsoever.

5.6. **Recipient** shall ensure that **Ewopharma** does not receive patient identifiable information (if any) relating to the Activity.

5.7. **Recipient** accepts that the sole purpose of this Agreement is to enhance medical education and improve patient care in a therapeutic area of **Ewopharma's** interest.

5.8. **Recipient** shall provide **Ewopharma** with the written acknowledgment in accordance with clause 4.2 which shall include a breakdown of how the Grant / Donation was applied through a detailed supporting documentation available where requested. **Recipient** accepts that **Ewopharma** shall have this right in order to ensure that any transfer of value is correctly, ethically and transparently applied.

6. LIABILITY

6.1. The **Recipient** shall indemnify and protect **Ewopharma** and hold **Ewopharma** harmless from, any and all Claims arising from any act or omission which leads to a breach of this Agreement (whether intentional, reckless or negligent) by the **Recipient** save where such Claim is as a result of an act or omission (whether intentional, reckless or negligent) by **Ewopharma**.

6.2. This Section 6 shall survive termination and expiry of the Agreement.

7. TERMINATION OF AGREEMENT

7.1. This Agreement may be terminated by **Ewopharma** at any time with 7 days' notice.

7.2. This Agreement may be terminated by either Party immediately if Section 8 is breached without any compensation to the breaching Party. If compensation is provided for by an Applicable Law, the right thereto is waived by the breaching Party or such compensation shall be repaid to the non-breaching Party.

7.3. The rights of **Ewopharma** under this Section 7 are without prejudice to any other rights that **Ewopharma** might have at law to

3. CENE I PLAĆANJA

3.1. **Ewopharma** će donirati bespovratna sredstva za deo plaćanja opreme – lampa za fototerapiju novorođenčadi proizvođača Novos iz Turske (jedan komad) u iznosu od **42.480,00RSD** (uračunat PDV od 7.080,00RSD) što će biti dokumentovano primopredajom prilikom isporuke.

3.2. Plaćanje opreme biće dokumentovano računom treće strane i u skladu sa politikom kompanije **EWO** protiv podmičivanja, kao i svih domaćih antikorupcijskih zakona i zakona protiv podmičivanja

4. OBAVEZE EWOPHARMA

4.1. **Ewopharma** neće nadgledati, uticati niti kontrolisati Aktivnost koju obavlja **Primalac**, osim što će **Ewopharma** zahtevati pisanu potvrdu od Primaoca kako bi time potvrdio kompaniji **Ewopharma** i njenim revizorima da su Bespovratna sredstva / Donacija upotrebljeni isključivo radi Aktivnosti.

4.2. Ovo će obuhvatati i analizu troškova vezanih za Bespovratna sredstva / Donaciju.

5. OBAVEZE PRIMAoca

5.1. **Primalac** garantuje, zastupa i jemči da ima pravo da primi Bespovratna sredstva / Donaciju one vrste kako je predviđeno Ugovorom.

5.2. **Primalac** će imati potpunu kontrolu svih aspekata u vezi sa Aktivnošću.

5.3. **Primalac** zastupa, jemči i preduzima sve korake da se Bespovratna sredstva / Donacija koriste radi namirivanja troškova koji su direktno u vezi sa Aktivnošću.

5.4. **Primalac** se obavezuje da će dostaviti kompaniji **Ewopharma** pisani dopis gde se navodi:

a. spisak tehničke opreme ili sredstvo koje će se nabaviti pomoću Bespovratnih sredstava / Donacije.

b. lokacija u okviru prostorija gde će se takva tehnička oprema ili sredstvo koristiti (npr. prostorija za savetovanje, bolničko odeljenje, odeljenje, itd);

c. izjava od Primaoca da se obavezuje da će odgovarati za tehničku opremu ili sredstvo u skladu sa njegovom politikom obračuna.

5.5. **Primalac** će osigurati da se Bespovratna sredstva / Donacija ne koriste za izdatke vezane za neki ekstravagantni prostor, hranu ili bilo kakvu zabavu.

5.6. **Primalac** osigurava da kompanija **Ewopharma** neće primiti bilo kakvu informaciju o pacijentu koja može da se identifikuje (ako bude postojala) i koja je u vezi sa Aktivnošću

5.7. **Primalac** prihvata da je jedina svrha ovog Ugovora da se poboljša medicinsko obrazovanje i unapredi zdravstvena zaštita pacijenata u terapeutskoj oblasti koja je u sferi interesovanja kompanije **Ewopharma**.

5.8. **Primalac** će dostaviti kompaniji **Ewopharma** pisanu potvrdu u skladu sa odredbom 4.2 koja će sadržati analizu kako su se Bespovratna sredstva / Donacija primenjivali, koristeći prikupljenu dokumentaciju koja je na raspolaganju ako je neophodno. **Primalac** prihvata da kompanija **Ewopharma** ima ovo pravo kako bi osigurala da se bilo koji prenos važnih podataka primenjuje tačno, etički i transparentno.

6. ODGOVORNOST

6.1. **Primalac** će obešteti i zaštititi kompaniju **Ewopharma** i oslobodiće kompaniju **Ewopharma** od odgovornosti za bilo koja i sva potraživanja koja proizlaze iz bilo kog dela ili omaške Primaoca koji vode ka kršenju ovog Ugovora (bez obzira da li je namerno, nepromišljeno ili nemarno), osim u slučaju da je potraživanje rezultat nekog dela ili omaške koju je prouzrokovala kompanija **Ewopharma** (bez obzira da li je namerno, nepromišljeno ili nemarno).

6.2. Ova Odredba 6. ostaje na snazi nakon raskida i isteka ovog Ugovora

7. RASKID UGOVORA

7.1. Ovaj Ugovor kompanija **Ewopharma** može da raskine u bilo kom trenutku uz obaveštenje koje se šalje 7 dana ranije.

7.2. Ovaj Ugovor može momentalno da raskine bilo koja Ugovorna strana ukoliko se prekrši Odredba 8 bez bilo kakvog obeštećenja onoj Ugovornoj strani koja krši Ugovor. Ukoliko se prema važećem zakonu predviđa obeštećenje, Ugovorna strana koja krši Ugovor odniče se tog prava ili se takvo obeštećenje isplaćuje onoj Ugovornoj strani koja nije prekršila Ugovor.

7.3. Prava kompanije **Ewopharma** prema ovom Članu 7 ne dovode u pitanje bilo koja druga prava koja **Ewopharma** može da ima

terminate this Agreement. Any delay by **Ewopharma** in exercising its rights to terminate shall not constitute a waiver of these rights.

7.4. Termination of the Agreement does not relieve the Parties from performing any obligations or duties under this Agreement that survive termination.

8. ANTI-BRIBERY AND CONFLICT OF INTEREST

8.1. The **Recipient** shall comply with all Applicable Laws relating to anti-bribery and anti-corruption including but not limited to the National Strategy for Combating Corruption, the Criminal Code, the Law on the Anti Corruption and **Ewopharma** company policy on the prevention of bribery.

8.2. Each of the Parties hereby represents and warrants to, and covenants with, the other Party that in carrying out their responsibilities under this Agreement, such Party and its Affiliates, agents or representatives have not and will not pay, offer, or promise to pay, or authorize the payment directly or indirectly, of any money, gift, or anything of value to any "Government Official" (which term includes, without limitation, any officer or employee of a government at any level or of a controlled enterprise thereof or of a public international organization, or a person acting in an official capacity for or on behalf of any such government or public international organization, or a candidate for political office, or a political party or party official) or "Healthcare Professional" (which term includes, without limitation, any officer, official clerk or other employee or agent or representative of a healthcare professional) for the purpose of influencing any act or decision of such Government Official or of the government or of such Healthcare Professional to obtain or retain business, or direct business to any person (any such payment is a "Prohibited Payment").

8.3. The **Recipient** shall promptly report to **Ewopharma** any request or demand for any undue financial or other advantage of any kind received by the **Recipient** in connection with the performance of this Agreement.

8.4. The **Recipient** shall ensure that all persons associated with the **Recipient** or other persons who are performing services or providing goods in connection with this Agreement comply with this Section 8.

8.5. **Ewopharma** does not wish to interfere with, or put the **Recipient** in a conflict of interest position with their obligations to third parties. By signing this Agreement and Schedule B, attached hereto, the **Recipient** represents and warrants to **Ewopharma** that it disclosed this arrangement to those that need to know about it and obtained all necessary consents and approvals as required by the terms of any contract and/ or Applicable Laws. The **Recipient** will inform **Ewopharma** if such consent or approval is refused. The **Recipient** shall disclose to **Ewopharma** any perceived or apparent conflict of interest related to the scope of work of this Agreement in accordance with the Schedule B.

9. CONFIDENTIALITY

Each Party undertakes that it shall keep any information that it has or acquires after the Effective Date that is confidential in nature concerning the other party including, without limitation, its business, affairs, customers, clients, suppliers, plans or strategy ("Confidential Information") confidential and that it shall not use or disclose the other Party's Confidential Information to any person, except as permitted in the following way. A Party may disclose any Confidential Information to any of its employees, officers, representatives or advisers (Representatives) who need to know the relevant Confidential Information for the purposes of the performance of any obligations under this Agreement, provided that such Party must ensure that each of its Representative to whom Confidential Information is disclosed is aware of its confidential nature and agrees to comply with this Clause 9.1 as if it were a Party; disclose any Confidential Information as may be required by law, any court, any governmental, regulatory or supervisory authority or any other authority of competent jurisdiction to be disclosed; and use Confidential Information only to perform any obligations under this agreement

10. DATA PROTECTION

The Parties acknowledge that each may be Controller of Personal Data, but not necessarily a Joint Controller, all as defined in the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 (GDPR) and Law on Personal Data Protection of the Republic of Serbia in relation to this Agreement or any agreement that arises as a result of this Agreement. Each Party shall comply with and ensure that it has the requisite knowledge of GDPR or any local applicable data protection law, and best practice in relation to data protection and privacy for the Territory. Each Party confirm that in processing Personal Data under this Agreement, it has the requisite data protection program and policy in

prema zakonu da bi raskinula ovaj Ugovor. Bilo koje odlaganje kompanije **Ewopharma** pri ostvarivanju prava da se raskine Ugovor neće predstavljati odricanje od tih prava.

7.4. Raskid Ugovora ne oslobađa Ugovorne strane od obavljanja bilo koje obaveze ili dužnosti prema ovom Ugovoru, a koja ostaju na snazi nakon raskida Ugovora.

8. SPREČAVANJE MITA I SUKOB INTERESA

8.1. **Primalac** će dejstvovati u skladu sa svim važećim zakonima koji su u vezi sa sprečavanjem mita i korupcije uključujući, ali ne ograničavajući se na: Nacionalnu strategiju za borbu protiv korupcije, Krivični zakonik, Zakon o Agenciji za borbu protiv korupcije i Politiku kompanije **Ewopharma** o sprečavanju mita.

8.2. Svaka Ugovorna strana ovde zastupa, jemči i slaže se sa drugom Ugovornom stranom da u sprovođenju svojih odgovornosti prema ovom Ugovoru, ta Ugovorna strana ili njen Saradnik, zastupnik ili predstavnik nije i neće platiti, ponuditi ili obećati da će platiti, ovlastiti plaćanje posredno ili neposredno, bilo kog novčanog iznosa, poklona ili bilo čega vrednog bilo kom „državnom službeniku“ (ovaj izraz obuhvata bez ograničenja, bilo kog službenika ili zaposleno lice u vladi na bilo kom nivou ili u kontrolisanom preduzeću, javnu međunarodnu organizaciju, osobe koja obavljaju posao u državnom svojstvu za i u ime bilo koje države ili javne međunarodne organizacije ili kandidat za politički položaj, političku stranku ili predstavnik političke stranke ili „Zdravstvenom radniku“ (ovaj izraz obuhvata bez ograničenja, bilo kog službenika, državnog službenika ili drugo zaposleno lice ili zastupnika, predstavnika nekog zdravstvenog radnika) u svrhu uticanja na bilo koju radnju ili odluku takvog državnog službenika ili države ili takvog zdravstvenog radnika da dođe do ili zadrži posao, ili usmeri posao na neku osobu (bilo kakvo takvo plaćanje jeste „Zabranjeno plaćanje“).

8.3 **Primalac** će momentalno izvestiti kompaniju **Ewopharma** o bilo kom zahtevu ili molbi za bilo koju neopravdanu finansijsku ili drugu prednost bilo koje vrste koju je **Primalac** primio u vezi sa izvršavanjem ovog Ugovora.

8.4. **Primalac** osigurava da će sve osobe koje su povezane sa Primaocem ili druge osobe koje pružaju usluge ili dobavljaju robu u vezi sa ovim Ugovorom delovati u skladu sa Odbrom 8.

8.5. **Ewopharma** ne želi da se meša ili da stavlja **Primaoca** u poziciju sukoba interesa svojim obavezama prema trećoj strani. Potpisivanjem ovog Ugovora i Obrascu B koji se ovde prilaže, **Primalac** zastupa i jemči kompaniji **Ewopharma** da je izložio ovaj dogovor onima koji moraju to da znaju i da je dobio sve neophodne saglasnosti i odobrenja kako se zahteva prema uslovima bilo kog ugovora i/ili važećih zakona. **Primalac** će obavestiti kompaniju **Ewopharma** ukoliko se odbije potpisivanje takve saglasnosti ili odobrenja. **Primalac** će otkriti kompaniji **Ewopharma** bilo koji primećeni ili očigledan sukob interesa koji je u vezi sa obimom posla ovog Ugovora u skladu sa Obrascem B

9. POVERLJIVOST

Svaka Ugovorna strana se obavezuje da će čuvati bilo koju informaciju koju poseduje ili dobija nakon Datuma stupanja na snagu, a koja je poverljive prirode i tiče se druge strane uključujući bez ograničenja, njeno poslovanje, poslove, potrošače, klijente, dobavljače, poverljive planove ili strategije („Poverljiva informacija“) i da neće koristiti niti otkriti poverljive informacije one druge Ugovorne strane bilo kojoj osobi, osim kako je dozvoljeno na sledeći način. Ugovorna strana može da objavi bilo koju poverljivu informaciju bilo kom svom zaposlenom licu, službenicima, predstavnicima ili savetnicima (Predstavnicima) koji moraju da znaju tu važnu poverljivu informaciju u svrhu izvršavanja obaveza prema ovom Ugovoru, pod uslovom da ta Ugovorna strana mora da obezbedi da svaki njen predstavnik kome je otkrivena poverljiva informacija jeste svestan njene poverljive prirode i da je saglasan da će delovati u skladu sa Članom 9.1 kao da je jedna od Ugovornih strana; objavljivanje bilo koje poverljive informacije ako to nalaže zakon, sud, državno, regulatorno ili nadzorno telo ili bilo koji drugi organ koji ima nadležnost i da se poverljive informacije koriste samo radi izvršavanja obaveza prema ovom Ugovoru.

10. ZAŠTITA PODATAKA

Strane potvrđuju da svako može biti kontrolor ličnih podataka, ali ne obavezno Zajednički kontrolor, kao što je definisano u Uredbi o opštoj zaštiti podataka (EU) 2016/679 (GDPR) i Zakona o o zaštiti podataka o ličnosti Republike Srbije u vezi sa ovim sporazumom ili bilo kojim sporazumom koji nastane kao rezultat ovog Ugovora. Svaka strana se pridržava i osigurava da ima neophodno znanje o GDPR-u ili bilo kojem lokalnom primenljivom Zakonu o zaštiti podataka i najboljoj praksi u vezi sa zaštitom podataka i privatnošću za Teritoriju. Svaka strana potvrđuje da u procesu obrade ličnih podataka u skladu sa ovim Ugovorom ima potreban program zaštite podataka i

place to protect the rights and freedom of data Subjects so as to comply with GDPR.

10.1. By signing this Agreement and the form attached at Schedule A, the **Recipient** consents to **Ewopharma** holding and processing data relating to it for legal, personnel, administrative and management purposes. Such data shall include, but is not limited to, the fact of the **Recipient's** participation in the and all expenses relating thereto. The **Recipient** also accepts that such data may need to be disclosed in line with Applicable Laws for **Ewopharma** or its Partners.

10.2. **Recipient** accepts that by virtue of executing this Agreement, it is consenting to **Ewopharma** making any disclosure relating to this Agreement required by Applicable Law and in line with Schedule A.

10.3. Each party undertakes to make such disclosure separately as necessary without further consent being required from the other Party. Each Party accepts that such disclosure shall remain in the public domain for 3 years and that each Party required to keep records of the totality of this Agreement for minimum five years after the relevant reporting period.

11. MISCELLANEOUS

11.1. This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties and supersedes and extinguishes all previous agreements and understandings between them, whether written or oral, relating to its subject matter. Each Party acknowledges that in entering into this Agreement it does not rely on any statement, representation, assurance or warranty that is not set out in this Agreement. Nothing in this Clause 0 shall limit or exclude any liability for fraud.

11.2. Any notice or other communication given to a Party in connection with this Agreement shall be sent via a method which allows for acknowledgement of receipt such as email or recorded delivery post to the **Recipient's** address or **Ewopharma's** address as set out in this Agreement.

Any amendment to this Agreement shall be valid if made in writing and duly signed by both Parties.

11.3. The relationship of the **Recipient** to **Ewopharma** will be that of independent **Recipient** and nothing in this Agreement shall render him an employee, worker, agent or partner of **Ewopharma** and the **Recipient** shall not hold himself out as such.

11.4. Both Parties are committed to preserving competition in the field of medicinal products and patient care and in no way should this Agreement be construed as an intent to circumvent or as circumventing or as having a purpose not herein referred to that may have an adverse effect on competition by object or effect. Both parties shall monitor their behaviour to ensure that no breach or violation of competition law, either in the European Union or at local level, occurs or is intended.

The parties shall discharge this obligation in good faith and with the utmost integrity on a continuous basis.

11.5. No failure or delay by any Party to exercise any right, power or remedy will operate as a waiver of it nor will any partial exercise preclude any further exercise of the same, or of some other right, power or remedy.

12. ANNOUNCEMENTS

12.1. No Party shall make, or permit any person to make, any public announcement, communication or circular (Announcement) concerning this Agreement without the prior written consent of the other Parties (such consent not to be unreasonably withheld or delayed) unless required by Applicable Law. The Parties shall consult together on the timing, contents and manner of release of any Announcement.

13. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

13.1. This Agreement and any dispute or Claim arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or Claims) shall be governed by and construed in accordance with the laws of Serbia.

13.2. Each Party irrevocably agrees that the courts of Serbia shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or Claim arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or Claims).

uspostavljenu politiku za zaštitu prava i slobode podataka klijenata kako bi se uskladio sa GDPR.

10.1. Potpisivanjem ovog Ugovora i obrasca koji je priložen kao Obrazac A, **Primalac** pristaje na to da **Ewopharma** zadržava i obrađuje podatke koji su u vezi sa Obrascem radi pravne, administrativne, upravljačke i druge svrhe vođenja podataka o osobi. Takvi podaci će obuhvatati, ali neće biti ograničeni na činjenicu da **Primalac** učestvuje u Aktivnostima koja su vezane za poboljšanja medicinskog obrazovanja i unapređenja zdravstvene zaštite svim troškovima koji se odnose na njih. **Primalac** takođe prihvata da takvi podaci možda moraju da se otkriju kompaniji **Ewopharma** ili njenim partnerima u skladu sa važećim zakonima.

10.2. **Primalac** prihvata da izvršavanjem ovog Ugovora pristaje da kompanija **Ewopharma** može da objavi bilo koji podatak vezan za ovaj Ugovor kako zahteva važeći zakon i u skladu sa Obrascem A.

10.3. Svaka strana se obavezuje da donese obelodanjivanje odvojeno ako je potrebno, bez dalje saglasnost koja se traži od druge ugovorne strane. Svaka Ugovorna strana prihvata da će obelodanjivanje ostati u javnom vlasništvu 3 godine i da svaka Ugovorna strana zahteva da vodi evidenciju o celovitosti ovog Ugovora minimum pet godina nakon relevantnog perioda izveštavanja.

11. RAZNO

11.1. Ovaj Ugovor sačinjava kompletni sporazum između Ugovornih strana i zamenjuje i poništava sve prethodne dogovore i sporazume među njima, bilo u pisanoj ili usmenoj formi, koji su u vezi sa predmetom ovog Ugovora. Svaka Ugovorna strana potvrđuje da se sklapanjem ovog Ugovora ne oslanja na bilo koju izjavu, zastupanje, osiguranje ili jemstvo koje nije utvrđeno ovim Ugovorom. Ništa u ovom Članu 11.1 neće ograničiti niti isključiti odgovornost za prevaru.

11.2. Bilo koje obaveštenje ili drugi dopis koji se dostavlja jednoj Ugovornoj strani u vezi sa ovim Ugovorom slaće se na način koji omogućava potvrdu prijema, kao što je imejli ili zabeleženo slanje poštom na adresu **Primaoca** ili na adresu kompanije **Ewopharma**, kako je navedeno u ovom Ugovoru.

Bilo koja izmena ili dopuna ovog Ugovora biće pravosnažna ukoliko se izradi u pisanoj formi i bude propisno potpisana od strane obe Ugovorne strane.

11.3. Odnos **Primaoca** prema kompaniji **Ewopharma** biće takav da je **Primalac** samostalan i ništa ga u ovom Ugovoru neće prikazati kao zaposleno lice, radnika, zastupnika ili partnera kompanije **Ewopharma** i **Primalac** neće sebe smatrati takvim.

11.4. Obe Ugovorne strane obavezuju se da će čuvati konkurenciju u oblasti medicinskih proizvoda i zdravstvene zaštite pacijenata i na koji način ovaj Ugovor neće biti tumačen kao namera da se izvrši prevara ili da se vrši prevara ili da se za cilj ima nešto drugo što se ne odnosi na predmet Ugovora, a što može da ima neželjenu posledicu na konkurenciju, zbog predmeta ili cilja Ugovora.

Obe Ugovorne strane će pratiti njihovo ponašanje kako bi se osiguralo da nema narušavanja ili povrede prava konkurencije, ni u Evropskoj uniji ili na lokalnom nivou, javlja ili je namenjen. Ugovorne strane mogu vršiti ovu obavezu u dobroj veri i sa najvećim integritetom na kontinuiranoj osnovi.

11.5. Nijedan propust ili odlaganje prilikom ostvarivanja bilo kog prava, ovlašćenja ili pravnog leka od strane obe Ugovorne strane neće funkcionisati kao odricanje od istog niti će delimično ostvarivanje onemogućiti bilo koje ostvarivanje istog ili nekog drugog prava, ovlašćenja ili pravnog leka.

12. SAOPŠTENJA

12.1. Nijedna Ugovorna strana neće dati ni dozvoliti bilo kojoj osobi da izda bilo koje javno saopštenje, poruku ili cirkularno pismo (Saopštenje) koje se tiče ovog Ugovora bez prethodno dobijene pisane saglasnosti one druge Ugovorne strane (takva saglasnost ne sme da se zadržava niti odlaže suviše dugo), osim ako to zahteva važeći zakon. Ugovorne strane će konsultovati jedna drugu u vezi sa vremenskim rokovima, sadržajem i načinom objavljivanja bilo kog Saopštenja.

13. VAŽEĆI ZAKON I NADLEŽNOST

13.1. Ovaj Ugovor i bilo koji spor ili potraživanje koje nastaje iz ili je u vezi sa Ugovorom ili njegovim predmetom i sastavom (uključujući neugovorne sporove ili potraživanja) upravljaće se prema i biće tumačen u skladu sa zakonima Srbije.

13.2. Svaka Ugovorna strana je neopozivo saglasna da će sudovi u Srbiji imati ekskluzivnu nadležnost prilikom rešavanja bilo kakvog spora ili potraživanja koji nastaju iz ili su u vezi sa ili su predmet ili sastav spora ili potraživanja (uključujući neugovorne sporove ili potraživanja).

This Agreement is executed bilingually in Serbian and English language in two (2) copies (one for each party). In witness of acceptance of the rights and obligations under this Agreement, the Parties have it signed as follows:

Schedule A Notification and Consent Form: Disclosure of Information and Data Protection

In light of the recent EU transparency initiative, introduction of transparency legislation and the European Federation of Pharmaceutical Industries and Associations (EFPIA) Disclosure Code, Ewopharma will be required to disclose certain transfers of value made directly or indirectly to Healthcare Professionals, Healthcare Organisations and Patient Organisations.

Ewopharma are at all times aware of the legitimate interests of the individuals and associations working with us and aim to respect those interests at all times having regard to our local regulatory responsibilities.

Personal Data that may be disclosed:

Ewopharma will make transfers of value, as outlined in this Agreement publicly available and individually disclose them by identifying the full name and principle practice address of the recipient. Transfers of value may include, but are not limited to the following categories: Donations and Grants, Contribution to costs related to an event, such as registration fees, sponsorship, travel and accommodation and fees for service and consultancy. This information will be made available on our company website or by the Local Competent Authority.

Potential Recipients of your Personal Data

Your Personal Data and Transfers of Value may have to be transferred to other Affiliates and/or to any third party providing services to Ewopharma, who may be established in jurisdictions outside the European Economic Area, for the necessary business purposes of storage, use and public disclosure of such information, including compliance with codes of practice and laws applicable in other jurisdictions to Ewopharma and/or its Affiliates. Ewopharma shall ensure that any details transferred shall be adequately protected by security during the transfer and shall only transfer to recipients with appropriate levels of security in place so as to mitigate any risk of disclosure, loss or destruction of your personal data.

You may at any time request to be provided with information on your Personal Data stored by us and demand that we correct, delete or block any incorrect data. For further information, please contact: GDPR@ewopharma.rs. Please see <https://www.ewopharma.com/privacy-policy/> for further details on how Ewopharma treats Personal data.

If you do not grant your consent, the disclosure will be made in the Aggregate in compliance with Applicable EFPIA Disclosure Codes. In this case your name will not be disclosed on a publicly accessible website.

The granting of your consent is voluntary and may be revoked at any time without any detrimental effect to you. Ewopharma shall process the personal data in accordance with valid Law on Personal Data

Ovaj Ugovor je sačinjen dvojezično na srpskom i engleskom jeziku u dva (2) primerka (po jedan za svaku stranu). U znak prihvatanja prava i obaveza iz ovog Ugovora, Strane ga potpisuju kao što sledi:

Potpisi (Signatures)

Primalac (Recipient):



Datum (date):

EWOPHARMA:



Datum (date):



Obrazac A

Obaveštenje i Saglasnost: Objavljivanje Informacija i zaštita podataka

U svetlu nedavne evropske inicijative za transparentnost, uvođenja zakonskih propisa o transparentnosti i Kodeksa o javnom objavljivanju podataka Evropskog saveza farmaceutske industrije i društava (EFPIA), od kompanije Ewopharma će se zahtevati objavljivanje određenih podataka o prenosu vrednosti posredno ili neposredno zdravstvenim radnicima, zdravstvenim ustanovama i organizacijama pacijenata.

Kompanija Ewopharma je u svakom trenutku svesna legitimnih interesa pojedinaca i udruženja koji sa nama posluju i ima za cilj poštovanje ovih interesa u svakom trenutku, imajući u vidu naše domaće regulatorne odgovornosti.

Lični podaci koji se mogu otkriti:

Kompanija Ewopharma će izvršiti prenos vrednosti kako je navedeno u ovom Ugovoru, učiniće ih javno dostupnim i pojedinačno će ih objavljivati identifikujući puno ime i glavnu adresu primaoca. Prenos vrednosti može obuhvatati, ali nije ograničen na sledeće kategorije: donacije i bespovratna sredstva, doprinosi troškovima u vezi sa događajem, kao što su kotizacija, sponzorstvo, troškovi putovanja i smeštaja i naknade za uslugu i konsultacije. Ova informacija biće dostupna na veb sajtu kompanije ili preko lokalnih nadležnih vlasti.

Potencijalni primaoci vaših ličnih podataka

Vaši lični podaci i podaci o prenosu vrednosti mogu biti prosledeni drugim Filijalama i/ili nekoj trećoj strani koja pruža usluge kompaniji Ewopharma, a koja se nalazi u nadležnosti organa koji su izvan Evropskog ekonomskog područja (EEP) zbog neophodnih poslovnih namena skladištenja, korišćenja ili javnog objavljivanja takvih informacija, uključujući usklađenost sa kodeksom ponašanja i važećim zakonima u drugim jurisdikcijama sa kompanijom Ewopharma i/ili njenim Filijalama. Ewopharma će obezbediti da svi preneseni detalji budu adekvatno zaštićeni obezbeđenjem tokom prenosa i da će ih samo preneti na primaoca sa odgovarajućim nivoima sigurnosti u cilju ublažavanja svakog rizika od otkrivanja, gubitka ili uništavanja vaših ličnih podataka.

U svakom trenutku možete da zahtevate da vam se pruži informacija o vašim ličnim podacima koje smo mi uskladištili i možete tražiti da ispravimo, obrišemo ili blokiramo bilo koji netačan podatak. Za bliže informacije, molimo vas kontaktirajte: GDPR@ewopharma.rs Molimo pogledajte <https://www.ewopharma.rs/pravila-o-zastiti-privatnosti/> za dodatne detalje o tome kako Ewopharma tretira lične podatke.

Ukoliko ne date svoju saglasnost, objavljivanje podataka biće izvršeno na agregatnoj osnovi u skladu sa važećim Kodeksom za objavljivanje javnih podataka EFPIA. U tom slučaju vaše ime neće biti objavljeno na nekom javno dostupnom veb sajtu.

Davanje vaše saglasnosti je dobrovoljno i može da se povuče u bilo kom trenutku bez štetnih posledica po vas. Ewopharma obrađuje lične podatke u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti podataka o ličnosti.

Protection valid. You entitled to make a complaint to Commissioner if you feel your rights have been breached.

This information will remain in the public domain for a minimum of three years unless, in each case:

- (1) a shorter period is required under applicable national data privacy or other laws or regulations; or
- (2) the recipients consent relating to a specific disclosure, if such consent is required by applicable law or regulation, has been revoked.

Consent:

I, the Recipient as defined in this Agreement, acknowledge that I have read and understood the requirements of the disclosure as set out above.

- ☐ I hereby give my consent for appropriate and necessary data to be held and processed by Ewopharma in the aforementioned manner.
- ☐ I hereby do not give my consent for appropriate and necessary data to be held and processed by Ewopharma in the aforementioned manner.

And

- ☐ I hereby give my consent for this data to be published on an individual basis on a platform that is unrestricted, publically available and shared if requested by a local competent authority and/or regulatory body. I understand that my data shall be published on an aggregate basis if consent is not given.
- ☐ I hereby do not give my consent for this data to be published on an individual basis on a platform that is unrestricted, publically available and shared if requested by a local competent authority and/or regulatory body. I understand that my data shall be published on an aggregate basis if consent is not given unless individual publication is required by local law.

Ewopharma retains and processes the personal data of the Recipient in accordance with the Law on Personal Data Protection, valid on the territory of the Republic of Serbia.

Schedule B

Conflict Of Interest Declaration

In compliance with Ewopharma's standard code of business conduct and the Principle of Transparency which underpins Ewopharma's Healthcare Compliance aspirations, all organisations that interact with Ewopharma are expected to sign the below declaration.

The Recipient shall disclose to Ewopharma any perceived or apparent conflict of interest related to the scope of work of this Agreement. The Recipient acknowledges that in entering into this Agreement the Recipient has not relied on any representation, warranty or other assurance from Ewopharma, save as set out above.

The Recipient warrants, represents and assures that it has no conflict of interest to declare that would prevent it from entering into this Agreement.

Imate pravo da podnesete žalbu Povereniku ukoliko smatrate da su vaša prava prekršena.

Ova informacija ostaje u javnom domenu najmanje tri godine osim ako se u svakom slučaju:

- (1) zahteva kraći period prema važećim domaćim propisima o zaštiti podataka ili drugim zakonima ili propisima, ili
- (2) poništava saglasnost primaoca u vezi sa specifičnim objavljivanjem podataka, ako je takva saglasnost potrebna prema važećim zakonima i propisima.

Saglasnost:

Ja, Primalac kako je definisano ovim Ugovorom, potvrđujem da sam pročitao i razumeo zahteve o objavljivanju podataka kako je gore navedeno.

- ☐ Ovim putem dajem svoju saglasnost da kompanija Ewopharma zadrži i obradi adekvatne i neophodne podatke na gore pomenuti način.
- ☐ Ovim putem ne dajem svoju saglasnost da kompanija Ewopharma zadrži i obradi adekvatne i neophodne podatke na gore pomenuti način.
- ☐ Ovim putem dajem saglasnost da se podaci pojedinačno objavljuju na platformi koja nije ograničena i javno je dostupna i podaci mogu da se podele ako to zahteva domaći nadležni organ i/ili regulatorno telo. Razumem da će moji podaci biti objavljeni na agregatnoj osnovi, ako se ne da saglasnost.
- ☐ Ovim putem ne dajem saglasnost da se podaci pojedinačno objavljuju na platformi koja nije ograničena i javno je dostupna i podaci mogu da se podele ako to zahteva domaći nadležni organ i/ili regulatorno telo. Razumem da će moji podaci biti objavljeni na agregatnoj osnovi, ako se ne da saglasnost osim ako pojedinačno objavljivanje nije potrebno prema lokalnim zakonima

Ewopharma zadržava i obrađuje lične podatke Primaoca u skladu sa Zakonom o zaštiti podataka o ličnosti, koji je važeći na teritoriji Republike Srbije.

Obrazac B

Izjava o sukobu interesa

U skladu sa Ewopharma standardnim pravilnikom poslovnog ponašanja i načela transparentnosti koji u osnovi težnje Ewopharme radi usaglašenosti u oblasti Zdravstva, od svih organizacija koje su u interakciji sa Ewopharmom očekuje se da će potpisati ovu Izjavu.

Primalac će otkriti Ewopharmi bilo percepciju ili očigledni sukob interesa koji se odnosi na delokrug rada ovog Ugovora. Primalac priznaje da potpisivanjem ovog Ugovora Primalac nije oslanjao na bilo kakva predstavljanja, garancije ili druga uveravanja Ewopharmi, osim kako je navedeno gore.

Primalac garantuje, predstavlja i uverava da nema sukob interesa da se izjasni da bi se sprečilo ulazak u ovaj Ugovor.

Potpis (signature):

(POTPISANO za i u ime Primaoca/ SIGNED for and on behalf of Recipient)

✓

Datum (date):

10.06.2021

